Università degli Studi "G. d'Annunzio"
Chieti - Pescara

**VERBALE DELLA SEDUTA PER LA VALUTAZIONE DEI TITOLI RELATIVI ALLA SELEZIONE DELLE DOMANDE PRESENTATE PER L'AFFIDAMENTO DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO VACANTI PER PER L'A.A. 2026/2027 - EMANATA CON D.R.** n. 949/2026 protocollo n. 0058979 del 29/07/2026– **INSEGNAMENTO DI Lingua e linguistica tedesca II – CODICE U-GOV 26-008.**

**VERBALE N. 2**
**(Valutazione dei titoli)**

**Corso di Studio: Mediazione linguistica e comunicazione interculturale (L-12)**

**Insegnamento: Lingua e linguistica tedesca II**

La Commissione esaminatrice della procedura sopraindicata, nominata con provvedimento del Presidente della Scuola D.R. rep. n. 3/2026 protocollo n. 247 del 01/09/2026, composta dai seguenti docenti dell'Ateneo:

Prof. Michael Demeter Ikonomu, Presidente - SSD SSD GERM -01/C (ex L-LIN/14)

Prof. Barbara Delli Castelli, Componente SSD SSD GERM -01/C (ex L-LIN/14)

Prof. Anna Antonello, Componente SSD GERM -01/B (ex L-LIN/13) con funzione di segretario verbalizzante,

si insedia al completo per via telematica il giorno 29/09/2026 alle ore 15.00, dai seguenti account riferiti ai componenti della Commissione, come da elenco che segue:

| | |
|---|---|
| Prof. Michael Demeter Ikonomu | account Teams e-mail demeter.ikonomu@unich.it |
| Prof.ssa Barbara Delli Castelli | account Teams e-mail barbara.dellicastelli@unich.it |
| Prof.ssa Anna Antonello | account Teams e-mail anna.antonello@unich.it |

per la valutazione dei candidati.

La riunione telematica si sviluppa nel modo seguente: i Commissari, tramite collegamento sincrono via TEAMS, si scambiano informazioni ed opinioni in conversazione diretta, al fine di addivenire alla decisione finale che si andrà formando progressivamente con il concorso contemporaneo di tutti i componenti della Commissione. Lo scambio della documentazione (es.: verbale in bozza) potrà avvenire tramite e-mail personale dei Commissari. Di quanto sopra, sarà dato atto da parte del Segretario verbalizzante che provvederà alla stesura dei verbali.

La Commissione prende visione dell'elenco dei candidati reso accessibile sulla piattaforma PICA dal competente Settore Gestione Carriere Docenti, Ricercatori, RTD e Personale Docente e Rapporti con la ASL, successivamente alla consegna del 1° verbale da parte della Commissione medesima (allegato A composto da n. 7 pagine), e dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità con i candidati ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e di non avere relazioni di parentela ed affinità, entro il quarto grado incluso, con gli stessi.

La suddetta Commissione prende atto che risultano pervenute tempestivamente le domande dei seguenti candidati:

1) FERRARESE Patrizia Ursula

2) SAPIENZA Serena

La Commissione procede alla verifica del possesso dei requisiti da parte dei candidati rilevando che: tutti i candidati ne sono in possesso.

La Commissione, attenendosi a quanto stabilito nel verbale n. 1 inerente la predeterminazione dei criteri di valutazione dei titoli, attribuisce il seguente punteggio analitico comparativo a ciascun candidato per i titoli presentati per la procedura di valutazione di che trattasi, rammentando che per l'inserimento in graduatoria:

- ha stabilito un punteggio minimo pari a 20 / 100
- di non procedere a colloquio orale.

**TABELLE DI VALUTAZIONE PER CIASCUN CANDIDATO**

Candidata FERRARESE Patrizia Ursula

| **A) Produzione scientifica** - Titolo Pubblicazione / Numero | Punteggio attribuito |
|---|---|
| *1)* Ferrarese, U.P. (2018) : "La constitution performative des Ultras italiens à travers leurs mythes de masculinité", in *Synergies Pays germanophones*, n° 11, 2018: Politiques linguistiques en Belgique francophone et germanophone, 201-213. https://gerflint.fr/Base/Paysgermanophones11/ferrarese.pdf. | 1) ____2_____ |
| 2) Ferrarese, U.P. (2019) "Die performative Inszenierung eines 'Wir gegen die Anderen' zum Erhalt einer Protestbewegung", in *Éducation et Sociétés plurilingues –Educazione e società plurilingui*. Aosta, CIEBP (Centre d'Information sur l'Éducation Bilingue et Plurilingue), Nr. 46 - giugno 2019, 59-69. | 2) _____2_____ |
| 3) Ferrarese, U.P. (2021) "Aggression über Sprache. Eine Analyse aggressiver Sprachhandlungen italienischer Fußball-Ultras", in | 3) ____2_____ |

| | |
|---|---|
| Ikonomu, Demeter Michael / Ky-Drago, Andrea / Schlemminger, Gérald / Delli Castelli, Barbara: *Mehrsprachigkeit und Zugänge zur Vermittlung von interkulturellerund intersprachlicher Sensibilität; Plurilinguismo e prospettive nell'ambito della trasmissione di sensibilità interculturale e interlinguistica; Plurilinguisme et sensibilité interculturelle et interlangue : de nouvelles approches*, Bern, Peter Lang, 195-210. | |
| | **Totale 6 / 25** |

| **B) Pregresse esperienze didattiche** | Punteggio attribuito |
|---|---|
| Sarà valutata la sola didattica accademica (didattica erogata in corsi di laurea e corsi post-lauream). Relativamente alla durata - nel caso di più corsi tenuti in uno stesso anno accademico - ogni anno accademico sarà considerato una sola volta. | |
| b) 1 - pregresse esperienze didattiche strettamente attinenti (ssd.: GERM-01/B) | b) 1 ____84_____ |
| b) 2 - pregresse esperienze didattiche non strettamente attinenti (ssd. affini: GERM-01/A, GERM-01/C, GERM-01/D, GERM-01/E) | b) 2 _____0____ |
| b) 3 - pregresse esperienze didattiche non attinenti | b) 3 _____0_____ |
| b) 4 - durata pregresse esperienze didattiche strettamente attinenti (ssd.: GERM-01/B) | b) 4 _____20_____ |
| b) 5 - durata pregresse esperienze didattiche non strettamente attinenti (ssd. affini: GERM-01/A, GERM-01/C, GERM-01/D, GERM-01/E) | b) 5 _____0_____ |
| b) 6 - durata pregresse esperienze didattiche non attinenti | b) 6 _____0_____ |
| | **Totale 25/ 25** |

| **C) Titoli di formazione post-lauream** | Punteggio attribuito |
|---|---|
| c) 1 - titolo di dottore di ricerca o equipollente conseguito all'estero attinente (gds.: 10/GERM-01) | c) 1 ____0_____ |
| - titolo di dottore di ricerca o equipollente conseguito all'estero non attinente | _____0_____ |
| c) 2 - specializzazione medica attinente | c) 2 _____0_____ |

| | |
|---|---|
| - specializzazione medica non attinente | |
| c) 3 - soggiorni studio in Italia attinenti (pari o superiori a tre mesi) | 0 |
| - soggiorni studio in Italia non attinenti (pari o superiori a tre mesi) | c) 3 0 |
| soggiorni studio all'estero attinenti (pari o superiori a tre mesi) | 0 |
| - soggiorni studio all'estero non attinenti (pari o superiori a tre mesi) | 0 |
| c) 4 - tirocini o borse studio attinenti (pari o superiori a tre mesi) | 0 |
| - tirocini o borse studio non attinenti (pari o superiori a tre mesi) | c) 4 0 |
| c) 5 - abilitazione scientifica ex art. 16 attinente (gds.: 10/GERM-01) | |
| - abilitazione scientifica ex art. 16 non attinente (altri gruppi scientifico disciplinari) | c) 5 0 |
| c) 6 - corsi di perfezionamento *post-lauream* conseguiti in Italia attinenti (pari o superiori a tre mesi) | 0 |
| - corsi di perfez. *post-lauream* conseguiti in Italia non attinenti (pari o superiori a tre mesi) | c) 6 0 |
| - corsi di perfezionamento *post-lauream* conseguiti all'estero attinenti (pari o superiori a tre mesi) | 0 |
| - corsi di perfez. *post-lauream* conseguiti all'estero non attinenti (pari o superiori a tre mesi) | 0 |
| - master *post-lauream* conseguiti in Italia attinenti | 0 |
| - master *post-lauream* conseguiti in Italia non attinenti | 0 |
| - master *post-lauream* conseguiti all'estero attinenti | 0 |
| - master *post-lauream* conseguiti all'estero non attinenti | 0 |
| c) 7 - altri titoli post-lauream attinenti | 0 |
| - altri titoli post-lauream non attinenti | c) 7 0 |
| | **Totale 0/ 20** |

| **D) Attività di ricerca** | Punteggio attribuito |
|---|---|
| Documentata attività di ricerca presso soggetti pubblici o privati con contratti, borse di studio o incarichi in Italia o all'Estero | |
| d. 1 - assegno di ricerca attinente (gds.: 10/GERM-01) svolto in Italia o all'estero | d) 1 0 |
| d. 2 - assegno di ricerca non attinente (altri gds.) svolto in Italia o all'estero | d) 2 0 |
| d. 3 - contratti di collaborazione alla ricerca attinente (gds.: 10/GERM-01) svolta in Italia o all'estero (durata pari o superiore a tre mesi) | d) 3 0 |
| d. 4 - contratti di collaborazione alla ricerca non attinente (altri gds.) svolta | d) 4 0 |

| | |
|---|---|
| in Italia o all'estero (durata pari o superiore a tre mesi)<br>d. 5 - partecipazione a gruppi di ricerca attinente (gds.: 10/GERM-01) in Italia o all'estero<br>d. 6 - partecipazione a gruppi di ricerca non attinente (altri gds.) in Italia o all'estero<br>d. 7 - partecipazione a convegni nazionali e internazionali attinenti (gds.: 10/GERM-01)<br>d. 8 - partecipazione a convegni nazionali e internazionali non attinenti (altri gds.) | d) 5 ___3_____<br>d) 6 ___0_____<br>d) 7 ___2_____<br>d) 8 ___0_____ |
| | **Totale 5 / 15** |

| **E) Attività professionale** | Punteggio attribuito |
|---|---|
| Ivi compresi la direzione o partecipazione a comitati scientifici ed editoriali di riviste e collane, la curatela di volumi e numeri tematici di riviste, l'attività di revisore di prodotti della ricerca, le attività svolte in qualità di consulente linguistico, interprete, traduttore, certificatore linguistico, cultore della materia ecc.<br>e) 1 - attività professionale attinente e durata<br>e) 2 - attività professionale non attinente e durata | e) 1 ____5_____<br>e) 2 ____0_____ |
| | **Totale 5 / 10** |

| **F) Periodo di iscrizione ad albi professionali** | Punteggio attribuito |
|---|---|
| iscrizione ad albi professionali e durata dell'attività professionale | _____0_____ |
| | **Totale __0___ / 1** |

| **G) Attività di servizio** | Punteggio attribuito |
|---|---|
| Ivi compreso il servizio di formazione ed educazione prestato presso scuole pubbliche o private, centri linguistici di ateneo ecc.<br>g) 1 - attività di servizio attinente e durata<br>g) 2 - attività di servizio non attinente e durata<br>g) 3 - attività di servizio attinente di durata inferiore a un anno | g) 1 ____17_____<br>g) 2 ____5,5_____<br>g) 3 ____0,5_____ |
| | **Totale 4 / 4** |

Candidata SAPIENZA Serena

| **A) Produzione scientifica** - Titolo Pubblicazione / Numero | Punteggio attribuito |
|---|---|
| 1) Sapienza, S. (2026). Tikkun olam: cumuli da una memoria materiale. Rombo di Esther Kinsky. STATUS QUAESTIONIS, vol. 30, p. 317-337, ISSN: 2239-198<br>2) Sapienza, S. (2026). Mente et malleo, or How Sound Matters: Non-human Voices in Esther Kinsky's Rombo. TRANSPOSITIONES, vol. 5, p. 55-70, ISSN: 2749-4128<br>3) Sapienza, S. (2024). Atlantis from the Anthropocene: Anja Kampmann's Poems in der hund ist immer hungrig; In Academic Journal of Modern Philology, vol. 22 (2024), p. 341-354<br>4) Sapienza, S. (2024). Recensione di "Il cane ha sempre fame" di Anja Kampmann in Semicerchio (2024). Vol. 2: The nature-text. Poetics of hyperobjects and post-apocalyptic. Poetry II, pp. 122-123<br>5) Sapienza, S. (2022). Looking for a Happy Place: Paul Celan and the Notion of Home, in Off Campus: C.IAS School of Thought, Jahrgang (2022), Heft 8 (2022), pp. 71-91 | 1) ____2____<br>2) ____1,5____<br>3) ____1,5____<br>4) ____1____<br>5) ____1,5____ |
| | **Totale 7,5 / 25** |

| **B) Pregresse esperienze didattiche** | Punteggio attribuito |
|---|---|
| Sarà valutata la sola didattica accademica (didattica erogata in corsi di laurea e corsi post-lauream). Relativamente alla durata - nel caso di più corsi tenuti in uno stesso anno accademico - ogni anno accademico sarà considerato una sola volta. | |

| | |
|---|---|
| b) 1 - pregresse esperienze didattiche strettamente attinenti (ssd.: GERM-01/C) | b) 1 ____3_____ |
| b) 2 - pregresse esperienze didattiche non strettamente attinenti (ssd. affini: GERM-01/A, GERM-01/B, GERM-01/D, GERM-01/E) | b) 2 ___2_____ |
| b) 3 - pregresse esperienze didattiche non attinenti | b) 3 ____0_____ |
| b) 4 - durata pregresse esperienze didattiche strettamente attinenti (ssd.: GERM-01/C) | b) 4 ____0_____ |
| b) 5 - durata pregresse esperienze didattiche non strettamente attinenti (ssd. affini: GERM-01/A, GERM-01/B, GERM-01/D, GERM-01/E) | b) 5 ____2_____ |
| b) 6 - durata pregresse esperienze didattiche non attinenti | b) 6 ____0_____ |
| | **Totale 7 / 25** |

| **C) Titoli di formazione post-lauream** | Punteggio attribuito |
|---|---|
| c) 1 - titolo di dottore di ricerca o equipollente conseguito all'estero attinente (gds.: 10/GERM-01) | c) 1 _____10____ |
| - titolo di dottore di ricerca o equipollente conseguito all'estero non attinente | _____0_____ |
| c) 2 - specializzazione medica attinente | c) 2 _____0_____ |
| - specializzazione medica non attinente | _____0_____ |
| c) 3 - soggiorni studio in Italia attinenti (pari o superiori a tre mesi) | c) 3 ____0_____ |
| - soggiorni studio in Italia non attinenti (pari o superiori a tre mesi) | _____0_____ |
| soggiorni studio all'estero attinenti (pari o superiori a tre mesi) | _____0_____ |
| - soggiorni studio all'estero non attinenti (pari o superiori a tre mesi) | _____0_____ |
| c) 4 - tirocini o borse studio attinenti (pari o superiori a tre mesi) | c) 4 ____0_____ |
| - tirocini o borse studio non attinenti (pari o superiori a tre mesi) | _____0_____ |
| c) 5 - abilitazione scientifica ex art. 16 attinente (gds.: 10/GERM-01) | c) 5 ____0_____ |
| - abilitazione scientifica ex art. 16 non attinente (altri gruppi scientifico disciplinari) | _____0_____ |
| c) 6 - corsi di perfezionamento *post-lauream* conseguiti in Italia attinenti (pari o superiori a tre mesi) | c) 6 ____0_____ |
| - corsi di perfez. *post-lauream* conseguiti in Italia non attinenti (pari o superiori a tre mesi) | _____0_____ |
| - corsi di perfezionamento *post-lauream* conseguiti all'estero attinenti | _____0_____ |

| | |
|---|---|
| (pari o superiori a tre mesi)<br>- corsi di perfez. *post-lauream* conseguiti all'estero non attinenti (pari o superiori a tre mesi)<br>- master *post-lauream* conseguiti in Italia attinenti<br>- master *post-lauream* conseguiti in Italia non attinenti<br>- master *post-lauream* conseguiti all'estero attinenti<br>- master *post-lauream* conseguiti all'estero non attinenti<br>c) 7 - altri titoli post-lauream attinenti<br>- altri titoli post-lauream non attinenti | _____0_____<br>_____0_____<br>_____0_____<br>_____0_____<br>_____0_____<br>c) 7 _____0_____<br>_____0_____ |
| | **Totale 10 / 20** |

| **D) Attività di ricerca** | Punteggio attribuito |
|---|---|
| Documentata attività di ricerca presso soggetti pubblici o privati con contratti, borse di studio o incarichi in Italia o all'Estero<br>d. 1 - assegno di ricerca attinente (gds.: 10/GERM-01) svolto in Italia o all'estero | d) 1____0_____ |
| d. 2 - assegno di ricerca non attinente (altri gds.) svolto in Italia o all'estero | d) 2 ___0_____ |
| d. 3 - contratti di collaborazione alla ricerca attinente (gds.: 10/GERM-01) svolta in Italia o all'estero (durata pari o superiore a tre mesi) | d) 3 ___0_____ |
| d. 4 - contratti di collaborazione alla ricerca non attinente (altri gds.) svolta in Italia o all'estero (durata pari o superiore a tre mesi) | d) 4 ___0_____ |
| d. 5 - partecipazione a gruppi di ricerca attinente (gds.: 10/GERM-01) in Italia o all'estero | d) 5 ___0_____ |
| d. 6 - partecipazione a gruppi di ricerca non attinente (altri gds.) in Italia o all'estero | d) 6 ____0_____ |
| d. 7 - partecipazione a convegni nazionali e internazionali attinenti (gds.: 10/GERM-01) | d) 7 ____0_____ |
| d. 8 - partecipazione a convegni nazionali e internazionali non attinenti (altri gds.) | d) 8 ____0_____ |
| | **Totale 0 / 15** |

| E) Attività professionale | Punteggio attribuito |
|---|---|
| Ivi compresi la direzione o partecipazione a comitati scientifici ed editoriali di riviste e collane, la curatela di volumi e numeri tematici di riviste, l'attività di revisore di prodotti della ricerca, le attività svolte in qualità di consulente linguistico, interprete, traduttore, certificatore linguistico, cultore della materia ecc.<br><br>e) 1 - attività professionale attinente<br>e) 2 - attività professionale non attinente | e) 1 ___2_____<br>e) 2 ____0_____ |
| | **Totale 2 / 10** |

| F) Periodo di iscrizione ad albi professionali | Punteggio attribuito |
|---|---|
| iscrizione ad albi professionali e durata dell'attività professionale | _____0_____ |
| | **Totale 0 / 1** |

| G) Attività di servizio | Punteggio attribuito |
|---|---|
| Ivi compreso il servizio di formazione ed educazione prestato presso scuole pubbliche o private, centri linguistici di ateneo ecc.<br><br>g) 1 - attività di servizio attinente e durata<br>g) 2 - attività di servizio non attinente e durata<br>g) 3 - attività di servizio attinente di durata inferiore a un anno | g) 1 ____1_____<br>g) 2 ____0_____<br>g) 3 ____0,5_____ |
| | **Totale 1,5 / 4** |

**TABELLA RIEPILOGATIVA**

La Commissione, attenendosi a quanto stabilito nel verbale n. 1 inerente la predeterminazione dei criteri di valutazione dei titoli, comparate le risultanze della tabella di valutazione di ciascun candidato, attribuisce il seguente punteggio analitico comparativo a ciascun candidato per i titoli presentati per la selezione di che trattasi:

| CANDIDATO | a | b | c | d | e | f | g | TOTALE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Produzione scientifica | Pregresse esperienze didattiche | Titoli di formazione post-laurea | Attività di ricerca | Attività professionale | Periodo iscrizione albi professionali | Attività di servizio | |
| FERRARESE Patrizia Ursula | 6 | 25 | 0 | 5 | 5 | 0 | 4 | 45 |
| SAPIENZA Serena | 7,5 | 7 | 10 | 0 | 2 | 0 | 1,5 | 28 |
| | | | | | | | | |

Pertanto, forma la seguente graduatoria dei candidati per il conferimento dell'incarico dell'insegnamento di "*Lingua e linguistica tedesca II*, Mediazione linguistica e comunicazione interculturale (L-12)", come di seguito:

1) dott.ssa FERRARESE Patrizia Ursula punteggio 45 / 100

2) dott.ssa SAPIENZA Serena punteggio 26 / 100

Posto che la candidata vincitrice dott.ssa FERRARESE Patrizia Ursula dichiara:

1) di essere in possesso di titolo di studio straniero (Graduated Foreign degree) equivalente a diploma di Laurea di secondo livello (Master of Arts) conseguito in data 01/06/2014 presso la Pädagogische Hochschule Karlsruhe (Alta Scuola Pedagogica di Karlsruhe, Germania);

2) di aver già presentato all'atto della domanda richiesta del decreto di equivalenza al titolo di studio richiesto da bando secondo la procedura di cui all'art. 38 del D. Lgs. N. 165/2001;

la Commissione, secondo l'art. 2 del presente bando di selezione (*Requisiti di partecipazione ed ulteriori elementi di valutazione*), che si richiamano al verbale n. 13/2024 Adunanza del Senato Accademico del 17/09/2024, punto OdG 10.7 ("riconoscimento titolo di studio estero per affidamento incarico di Insegnamento vacante ex art. 23 L. 240/2010"), pp. 131-134; e al CDA del 24/09/2024)

PROCEDE

all'attività di riconoscimento del titolo estero della candidata vincitrice del bando di cui all'oggetto, dott.ssa FERRARESE PATRIZIA URSULA,

individuando come titolo italiano equivalente la LAUREA MAGISTRALE in SCIENZE della FORMAZIONE PRIMARIA (LM-85bis).

Tale riconoscimento di equivalenza del titolo è da considerarsi valido solo ed esclusivamente in riferimento al bando di selezione di cui all'oggetto. Permane l'obbligo da parte della candidata vincitrice, dott.ssa FERRARESE PATRIZIA URSULA, di produrre all'Amministrazione universitaria la documentazione comprovante le future determinazioni pervenute dal Ministero circa il

riconoscimento del titolo straniero (da lei richiesto in data 27/08/2026, come dichiarato nella copia dell'e-mail al MIUR allegata alla domanda di candidatura al bando).

Eventuale comunicazione di diniego del riconoscimento del titolo da parte del Ministero è posta quale condizione risolutiva del contratto.

Si rinvia agli uffici amministrativi dell'Università l'onere di acquisizione e verifica della succitata documentazione.

I Commissari rendono per e-mail apposita dichiarazione di approvazione del presente verbale di valutazione dei titoli.

Tutte le dichiarazioni inviate dai Commissari al Segretario si allegano al presente verbale unitamente a copia di documento di identità in corso di validità.

Il presente verbale viene redatto, letto e sottoscritto con dichiarazione di formale sottoscrizione per via telematica dalla Commissione, inviato per posta elettronica all'indirizzo *doc@unich.it* al Responsabile del Procedimento.

La seduta è tolta alle ore 17.00.

Letto, approvato e sottoscritto.

**LA COMMISSIONE:**

Prof. Michael Demeter IKONOMU (Presidente)

Prof. Barbara DELLI CASTELLI (Componente)

Prof. Anna ANTONELLO (Componente - Segretario)